

PREFÁCIO DA SANTÍSSIMA TRINDADE

Vere dignum et justum est, aequum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, aetérne Deus: Qui cum unigénito Filio tuo et Spírítu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularítate persónae, sed in uníus Trinitáte substántiae. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto sine differéntia discretiónis sentímus. Ut in confessióne verae sempiternaéque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitatis, et in majestáte adorétur aequálitatis. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotídie, una voce dicéntes:

R. Sanctus...

COMMUNIO

Ps. 70, 16-17 et 18 - Dómine, memorábor iustítiae tuae solíus: Deus, docuísti me a iuventúte mea; et usque in senéctam et sénium, Deus, ne derelínquas me.

POSTCOMMUNIO

Purífica, quaésumus, Dómine, mentes nostras, benígnus, et rénova coeléstibus sacraméntis: ut consequénter et córporum praesens páriter, et futúrum capiámus auxiliúm.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia saécula saeculórum.

R. - Amen.

É verdadeiramente digno, justo, racional e salutar, que sempre e em toda a parte Vos rendamos graças, Senhor Santo, Pai onipotente e Deus eterno; Que sois, com o Vosso Filho Unigênito e com o Espírito Santo, um só Deus e um só Senhor, não na singularidade duma só pessoa, mas na Trindade duma só substância. Porque tudo aquilo que nos revelastes e cremos da Vossa glória, isso mesmo sentimos, sem diferença nem distinção, do Vosso Filho e do Espírito Santo, de maneira que, confessando a verdadeira e eterna Divindade, adoramos a propriedade nas Pessoas, a unidade na Essência e a igualdade na Majestade, a qual louvam os Anjos e os Arcanjos, os Querubins e os Serafins, que não cessam de cantar dizendo a uma só voz: **R. Santo..**

Senhor, recordar-me-ei só da vossa justiça. Conduzistes ó Deus, os meus passos desde a minha juventude; não me abandoneis até envelhecer, e o sol da vida de todo declinar.

Dignai-Vos limpar, Senhor, a nossa alma e renovai-a com estes sagrados mistérios, para alcançarmos, por este meio, mesmo para o corpo, auxílio no presente e no futuro. Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na Unidade do mesmo Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

R. - Amém.

Forma Extraordinária do Rito Romano

MISSA DO 16º DOMINGO DEPOIS DE PENTECOSTES



INTROITO

Ps.85, 3 et 5 - Miserére mihi, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die: quia tu, Dómine, suávis ac mitis es, et copiósus in misericórdia ómnibus invocántibus te. Ps. 85, 1 - Inclína, Dómine, áurem tuam mihi, et exáudi me: quóniam inops, et pauper sum ego. Glória Patri...

Ps.85, 3 et 5 - Miserére mihi, Dómine,...

Tende misericórdia de mim, Senhor, porque clamei por Vós durante todo o dia. Porque Vós, Senhor, sois manso e amigo e cheio de misericórdia com aqueles que Vos invocam. Sl. Baixai, Senhor, o ouvido e escutai-me, porque sou pobre e sem nada de meu. Glória ao Pai...

Tende misericórdia de mim, Senhor...

ORATIO (COLETA)

Tua nos, quaésumus, Dómine, grátia semper et praevéniat et sequátur: ac bonis opéribus iúgiter praestet esse inténtos. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia saécula saeculórum.

R. - Amen.

Que a vossa graça Senhor nos previna e acompanhe sempre, e nos traga solícitos na prática do bem. Por Nosso Senhor Jesus Cristo vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo, pelos séculos dos séculos.

R. Amém.

EPISTOLA (Ef 3, 13-21)

Lectio Epistolae B. Pauli Apostoli ad Ephésios.

Irmãos: Rogo-vos que não desanimeis por causa das tribulações que suportar por vós; elas são a vossa glória. Por este motivo, ajoelho-me diante do Pai de Nosso Senhor Jesus Cristo, de Quem deriva toda a paternidade no céu e na terra. Que Ele vos conceda, segundo as riquezas da sua glória, o serdes vigorosamente fortalecidos pelo seu Espírito, em ordem ao homem interior; e que Cristo habite, pela fé, em vossos corações, para que, assim enraizados e alicerçados na caridade possais compreender, com todos os santos, qual a latitude e a longitude, a altura e a profundidade; e conhecer igualmente aquele amor de Cristo, infinitamente superior a toda a ciência, a fim de ficardes cheios da total plenitude de Deus! E Aquele que, pelo poder que age em nós, é capaz de ir infinitamente além do que nós pedimos ou podemos imaginar, - seja dada a glória na Igreja e em Jesus Cristo, por todas as gerações até ao fim dos séculos. Amem.

R. Deo grátias.

GRADUAL

Ps. 101, 16-17 - Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terrae glóriam tuam. V. Quóniam aedificávit Dóminus Sion et vidébitur in maiestáte sua.

Os povos temerão, Senhor, o vosso nome e todos os reis da Terra a vossa glória. V. Porque o Senhor mandou levantar Sião e aparecerá na sua majestade.

ALELUIA

Allelúia, allelúia.

Ps. 97, 1 - Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabília fecit Dóminus. Allelúia.

Aleluia, Aleluia.

Cantai ao Senhor um cântico novo. Porque Ele fez coisas admiráveis. Alleluia.

EVANGELHO (Lucas 14, 1-11)

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Sequentia Sancti Evangelii secundum Lucam.

R. Glória tibi, Domine.

O Senhor seja convosco

R. E com vosso espírito.

Seqüência do santo Evangelho segundo Lucas.

R. Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo: Tendo Jesus entrado na casa de um dos principais fariseus, num sábado, para comer, eles espiavam-no! Precisamente então, estava ali, à sua frente, um hidrópico. Dirigindo-se aos legistas e aos fariseus, perguntou-lhes Jesus: “É lícito, ou não, curar no dia de sábado?” Ficaram calados. Ele porém, pegando-lhe pela mão, curou-o, e mandou-o embora. Em seguida, observou-lhes: “Quem é que, de entre vós, se lhe cair um jumento ou um boi no poço o não tira imediatamente, mesmo em dia de sábado?” E eles nada podiam responder a isto! Depois, visando o modo como os convidados escolhiam os primeiros lugares, disse-lhes ainda esta parábola: “Quando fores convidado para um jantar de boda, não te recostes no primeiro lugar, porque pode ser que outra pessoa, de mais consideração do que tu, tenha sido convidada pelo dono da casa, e que, vindo este que te convidou a ti e a ele, te diga: Cede o lugar a este; e tu, corrido de vergonha, passes a ocupar o último lugar. Ao contrário, quando fores convidado, vai tomar o último lugar, para que, quando vier o que te convidou, te diga: Amigo, vem mais para cima. Então ver-te-ás honrado na presença dos outros que também estiverem recostados à mesa: Porque todo o que se exalta será humilhado; e todo o que se humilha será exaltado.”

R. Laus tibi, Christe.

ANTÍFONA AD OFFERTÓRIUM

Ps. 39, 14 et 15 - Dómine, in auxiliúm meum respice: confundántur et revereántur, qui quaerunt ánimam meam, ut áuferant eam: Dómine, in auxiliúm meum respice.

Senhor, baixai sobre mim o vosso olhar e vinde em meu auxílio. Confundi e envergonhai aqueles que me querem tirar a vida. Senhor, baixai sobre mim o vosso olhar e vinde em meu auxílio.

SECRETA

Munda nos, quaesumus, Dómine, sacrificii praeséntis efféctu: et péfice miserátus in nobis: ut eius mereámur esse partícipes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

R. - Amen.

Lavai-nos, Senhor, por efeito do presente sacrifício e fazei pela vossa misericórdia, que mereçamos nele participar. Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na Unidade do Espírito Santo pelos séculos dos séculos. **R. - Amém.**